

【寂寞】 tsik-bòk/siok-bòk/tsit-bòk

對應華語	寂寞
用例	寂寞的心情
用字解析	<p>華語的「寂寞」臺灣閩南語說成 tsik-bòk。這是個文譚譚的詞，日常口語中幾乎聽不到，通常都出現在流行歌的歌詞中，像是「寂寞的暗暝」tsik-bòk ê àm-mê（寂寞的夜晚）、「寂寞的月光暝」tsik-bòk ê guèh-kng-mê（寂寞的月夜）等。</p> <p>依照《廣韻》，「寂」的音讀是「前歷切」，「寞」的音讀是「慕各切」，所以「寂寞」的正確發音是 tsik-bòk，不過在流行歌中，常聽到的發音卻是 siok-bòk。把「寂」說成 siok 可能是受到聲符「叔」的誤導，很多聲符為「叔」的字，文讀音都是 siok，像是「叔」、「淑」、「菽」等都是。因為有邊讀邊，「寂」就跟著讀成了 siok。多數人從流行歌裡學到的「寂寞」都唱成 siok-bòk, siok-bòk 也就成了「寂寞」的又音之一。</p> <p>此外，「寂」有漳泉口音的差異，「寂」的泉州音是 tsit，所以 tsit-bòk 也是「寂寞」的另一個又音。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>